



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Trenngitter

Partition grille

Filet de séparation

Rejilla de separación

Griglia di separazione

Roosterafscheiding

Lastskyddsnät

Rede de separação

Kratka oddzielająca

Dělicí mřížka

パーティショングリル

隔离网

Разделительная решетка

Montageanleitung
Installation instructions
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Montage-aanwijzing
Monteringsanvisning
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montážní návod
取付説明書
装配手册
Инструкция по монтажу

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

Design and specifications subject to change without notice.

Sous réserve de modifications.

Se reservan las modificaciones respecto al volumen de suministro.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Reservado o direito a alterações do material fornecido.

Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

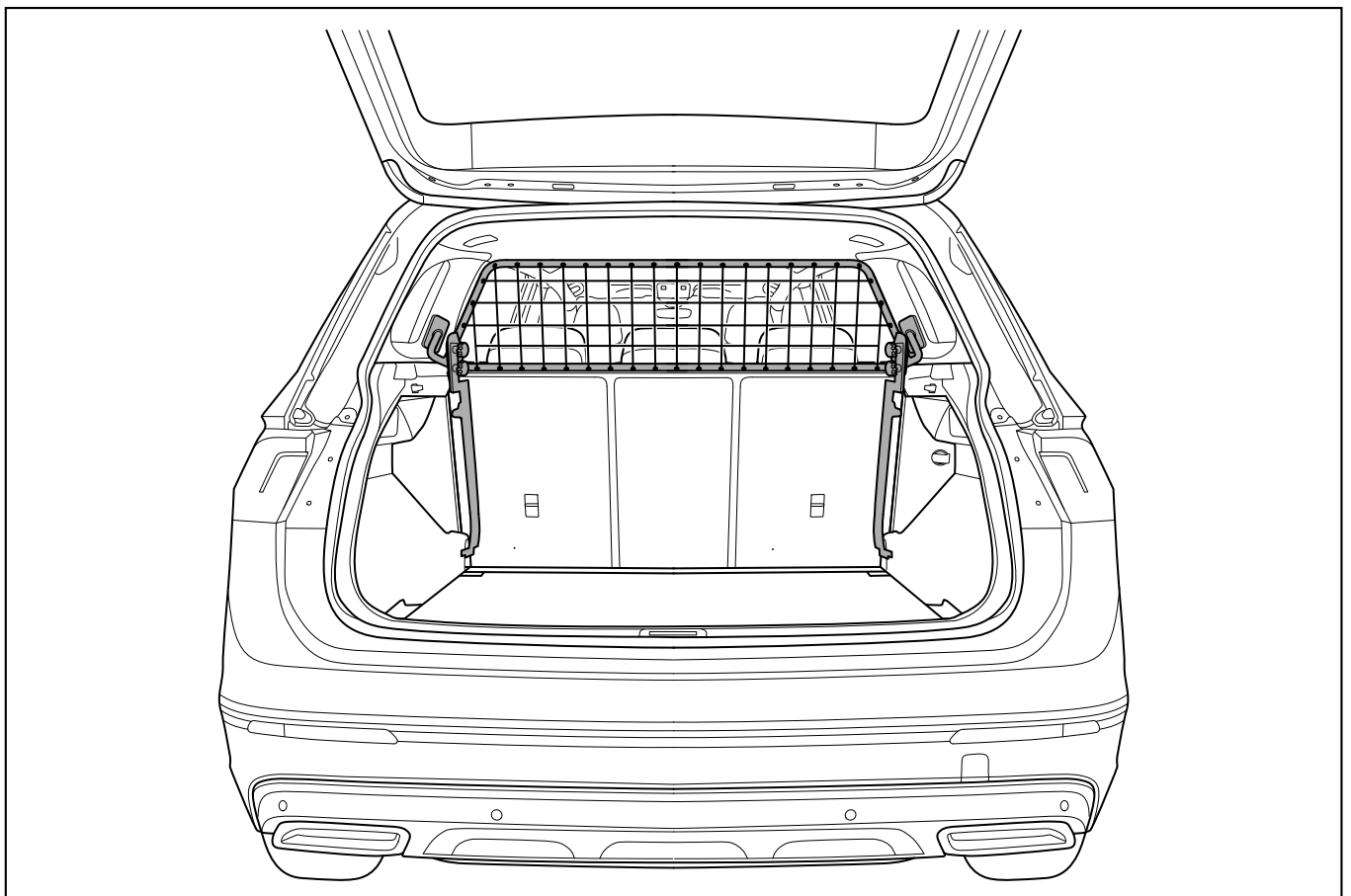
仕様および内容は予告なく変更する場合があります。

供货范围可能发生改变。

Возможны изменения кекта поставки.

Tiguan 2016 ⇒

5NA 017 221



**D**

Allgemeine Informationen zu dieser Einbauanleitung

Lieber Kunde,

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Volkswagen Zubehör Produkt entschieden haben.

Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Arbeiten und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden. Schäden, die durch Nichtbeachtung auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

Dieses Heft enthält wichtige Informationen und Warnungen zum Umgang mit dem Fahrzeug. Weitere Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in Ihrem Bordbuch.

Volkswagen Zubehör arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen und Funktionen der Produkte entsprechen dem Informationsstand zum Zeitpunkt des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Wir empfehlen Ihnen, den Einbau mit einer zweiten Person durchzuführen.

ACHTUNG

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise, wie Sie mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug verhindern können.

 Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen.

GB

General information concerning these installation instructions

Dear Customer,

Thank you for choosing this Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) product.

Please carefully follow the steps described in this booklet and heed all warnings as well as safety information. Damage caused through non-observance is excluded from any liability.

This booklet contains important information and warnings on using your vehicle. Refer to your Owner's Manual for further information concerning your safety and the safety of your passengers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) is continually working on the further development of all products. Please understand that we must therefore reserve the right to alter any part of the vehicle and its equipment or technical specifications at any time. The details concerning scope of delivery, design and function of the product refer to the information available at the time of publication. No legal commitment is therefore implied by the details, illustrations and descriptions in this booklet.

We recommend that the installation be carried out with the assistance of a second person.

WARNING

Texts with this symbol contain information on safety. They help protect you from accidents and injury.

Note

Texts with this symbol indicate how you can prevent damage to your vehicle.

 Texts with this symbol contain additional information.



F

Informations générales relatives à cette notice de montage

Cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires). Les opérations indiquées dans ces instructions de montage et consignes de sécurité doivent être impérativement respectées. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant de leur non-respect.

Cette brochure contient des informations et mises en garde importantes concernant l'utilisation de votre véhicule. Vous trouverez aussi, dans votre Livre de Bord, d'autres informations à connaître concernant votre propre sécurité et celle de vos passagers.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) œuvre en permanence au perfectionnement de tous ses produits. Nous vous remercions de votre compréhension, des modifications du matériel fourni étant en effet possibles à tout moment, que ce soit sur le plan de la forme, de l'équipement ou de la technique. Les indications concernant l'étendue de livraison, l'aspect et les fonctions des produits sont conformes aux informations disponibles au moment de la clôture de la rédaction. Les indications, illustrations et descriptions figurant dans la présente notice ne revêtent aucun caractère contractuel.


Nous vous conseillons de faire appel à une deuxième personne pour procéder au montage.

ATTENTION

Les textes suivis de ce symbole contiennent des informations concernant votre sécurité et vous informent des risques d'accidents et blessures éventuels.

Remarque

Les textes accompagnés de ce symbole vous informent comment éviter des dommages éventuels sur votre véhicule.

 Les textes suivis de ce symbole comportent des informations supplémentaires.

E

Información general relativa a estas instrucciones de montaje

Estimado cliente:

Celebramos su decisión de adquirir un producto Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen). Las indicaciones de seguridad y los trabajos descritos en estas instrucciones de montaje deben observarse sin excepción. Los daños derivados de la no observancia de estas instrucciones quedarán excluidos de cualquier garantía.

Este cuaderno contiene información y advertencias importantes acerca del vehículo. En el libro de a bordo aparecen otras indicaciones importantes de las que el conductor debe estar informado por su propia seguridad y la de los pasajeros acompañantes.

Volkswagen Zubehör (accesorio de Volkswagen) trabaja constantemente en el desarrollo y perfeccionamiento de todos sus productos. Por tanto, rogamos que comprenda que pueden producirse modificaciones en lo que a diseño, equipamiento y tecnología se refiere. Los datos relativos al conjunto de suministro, aspecto y funciones de los productos corresponden al estado de información disponible en el momento de redacción de esta información. Por esta razón, no se puede exigir ningún tipo de responsabilidad derivada de los datos, ilustraciones y descripciones de este manual.


Le recomendamos realizar el montaje con ayuda de una segunda persona.

ATENCIÓN

Los textos con este símbolo contienen información acerca de su seguridad e indican posibles riesgos de accidente y lesiones.

Nota

Los textos que incluyen este símbolo contienen indicaciones para evitar posibles daños en su vehículo.

 Los textos precedidos por este símbolo contienen información adicional.

**I**

Informazioni generali relative alle presenti istruzioni di montaggio

Caro cliente,

siamo lieti che Lei abbia deciso di acquistare un prodotto di Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories). Devono essere assolutamente osservati i singoli lavori e le avvertenze per la sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Per danni attribuibili alla non osservanza di quanto sopra si declina qualsiasi responsabilità.

Il presente fascicolo contiene importanti informazioni e avvertenze sull'uso del veicolo. Ulteriori informazioni per la sicurezza del conducente e dei passeggeri sono contenute nel libro di bordo.

Tutti i prodotti Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessories) sono sottoposti ad un costante processo di perfezionamento. Ci riserviamo pertanto la facoltà di apportare delle modifiche che possono interessare la forma, l'equipaggiamento e le caratteristiche tecniche del veicolo consegnato. Le informazioni relative a volume di fornitura, estetica e funzioni dei prodotti rispondono alla situazione in termini di informazione all'epoca di chiusura della redazione. Non è possibile far valere alcun diritto sulla base dei dati, delle illustrazioni e delle spiegazioni contenute nel presente manuale.


Il montaggio dovrebbe essere effettuato con l'ausilio di una seconda persona.

ATTENZIONE

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono informazioni sulla vostra sicurezza e danno indicazioni relative a possibili pericoli di infortuni e di lesione.

Avvertenza

I testi contraddistinti da questo simbolo contengono indicazioni per evitare possibili danni al veicolo.

 I testi preceduti da questo simbolo contengono informazioni ulteriori ed approfondimenti di vario genere.

NL

Algemene informatie over deze montagehandleiding

Geachte klant,

Wij verheugen ons dat uw keuze op een aanvullend product van Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) is gevallen.

De in deze montagehandleiding vermelde werkzaamheden en veiligheidsinstructies moeten in ieder geval worden opgevolgd. Beschadigingen die door veronachtzaming optreden, zijn van iedere garantie uitgesloten.

In deze brochure vindt u belangrijke informatie en waarschuwingen over hoe u met uw wagen om kunt gaan. De overige informatie die u moet kennen voor uw eigen veiligheid en voor de veiligheid van uw passagiers, vindt u in uw wagendocumentatie.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen Accessoires) werkt permanent aan verdere ontwikkeling van alle producten. Wij vragen u om begrip, dat om deze reden wijzigingen van de leveringsomvang in de vorm, uitvoering en techniek mogelijk zijn. De gegevens inzake omvang van de levering, uitzicht en functies van de producten komen overeen met de stand van de informatie bij afsluiting van de redactie. Aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in dit instructieboekje kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij adviseren u om de montage met een tweede persoon uit te voeren.

LET OP

In teksten met dit symbool staat informatie over uw veiligheid. Deze teksten wijzen u op mogelijk gevaar voor ongevallen en verwondingen.

Opmerking

Teksten met dit symbool bevatten opmerkingen, hoe u mogelijke beschadigingen aan uw voertuig kunt voorkomen.

 In teksten met dit symbool staat extra informatie.

**S****PT**

Allmän information för denna monteringsanvisning

Kära kund!

Vi är glada att du valt denna Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör)-produkt. De steg som beskrivs i denna monteringsanvisning måste följas. Skador som uppstår på grund av underlåterse att följa anvisningarna omfattas inte av garantin.

Detta häfte innehåller viktig information och viktiga varningar för handhavandet av bilen. Ytterligare information som du behöver för din egen och dina medpassagerares säkerhet hittar du i instruktionsboken.

Volkswagen Zubehör (Volkswagen tillbehör) arbetar ständigt med fortsatt utveckling av alla produkter. Tänk på att det därför kan förekomma ändringar i leveransen vad gäller form, utrustning och teknik. Uppgifterna om produkternas leveransomfattning, utseende och funktion motsvarar den föreliggande informationen vid tidpunkten för pressläggningen. Inga anspråk kan göras baserat på anvisningar, illustrationer eller beskrivningar i denna bruksanvisning.


Vi rekommenderar dig att få hjälp av en annan person vid monteringen.

VARNING

Texter med denna symbol innehåller informationer för din säkerhet och hänvisar till möjliga olycksfalls- och skaderisker.

Observera

Texter med denna symbol innehåller anvisningar om hur du kan undvika möjliga skador på din bil.

 Texter med denna symbol innehåller ytterligare information.

Informações gerais sobre estas instruções de montagem

Caro Cliente,

Parabéns por ter decidido adquirir um produto da Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen). Os trabalhos para a montagem e indicações de segurança apresentados nas presentes instruções de montagem devem ser impreterivelmente cumpridos. Os danos causados pelo incumprimento estão excluídos da garantia.

Neste caderno encontrará informações e recomendações importantes relacionadas com a utilização do veículo. No seu Livro de Bordo encontrará mais informações relacionadas com a sua segurança e a dos seus acompanhantes.

A Volkswagen Zubehör (Acessórios Volkswagen) promove o constante desenvolvimento de todos os produtos. Apelamos à sua compreensão para o facto de podermos, por isso, registar-se em qualquer momento alterações quanto à forma, equipamento e tecnologia do produto fornecido. Os dados sobre o material fornecido, estética e funções dos produtos correspondem às informações disponíveis à data da sua publicação. Não se pode inferir qualquer direito com base nos dados, ilustrações e descrições das presentes instruções.


Recomendamos que a montagem seja efetuada com a ajuda de uma segunda pessoa.

ATENÇÃO

Os textos com este símbolo contêm informações relacionadas com a segurança e ajudam a proteger de riscos de acidente e de lesões.

Nota

Textos com este símbolo contêm notas sobre como se podem evitar danos no seu veículo.

 Os textos com este símbolo contêm informações adicionais.

**PL****CZ**

Ogólne informacje na temat tej instrukcji montażu

Drogi kliencie!

Cieszymy się, że zdecydowałeś się na produkt Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen). Należy koniecznie wykonać prace i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji montażu. Wyklucza się wszelką odpowiedzialność za szkody powstają w wyniku nieprzestrzegania tego.

Niniejsza broszura zawiera ważne informacje i ostrzeżenia dotyczące obchodzenia się z pojazdem. Dalsze informacje, które powinni Państwo znać dla własnego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa pasażerów, znajdują się w książce pokładowej pojazdu.

Volkswagen Zubehör (Akcesoria Volkswagen) stale pracuje nad dalszym udoskonalaniem wszystkich produktów. Prosimy o zrozumienie, że z tego względu w każdej chwili są możliwe zmiany zakresu dostawy pod względem kształtu, wyposażenia oraz techniki. Informacje o zakresie dostawy, wyglądzie i funkcjach produktów odpowiadają stanowi posiadanych informacji w chwili zamknięcia redakcyjnego. Na podstawie informacji, ilustracji i opisów podanych w niniejszej instrukcji nie można wysuwać żadnych rozszczeń.


Zalecamy, aby montaż wykonywały dwie osoby.

UWAGA

Teksty oznaczone tym symbolem zawierają informacje dotyczące Państwa bezpieczeństwa i wskazują na możliwe zagrożenia wypadkiem i obrażeniami.

Wskazówka

Teksty z tym symbolem zawierają wskazówki, w jaki sposób można uniknąć możliwych uszkodzeń pojazdu.

 Teksty z tym symbolem zawierają informacje dodatkowe.

Obecné informace k tomuto montážnímu návodu

Milý zákazníku,

je nám potěšením, že jste se rozhodl pro příslušenství ze sortimentu originálních dílů Volkswagen (Volkswagen Zubehör). Pracovní kroky a bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním návodu musí být bezpodmínečně dodržovány. Za škody a poranění, které vzniknou v důsledku nedodržení pokynů, neručíme.

Tento sešit obsahuje důležité informace a varování pro zacházení s vozidlem. Další informace, které byste měli znát pro vlastní bezpečnost a pro bezpečnost vašeho spolujezdce, najdete v palubní příručce.

Příslušenství Volkswagen (Volkswagen Zubehör) neustále pracuje na dalším zdokonalování všech výrobků. Mějte proto prosím pochopení, že se díky tomu mohou tvar, úprava i technické vlastnosti dodávky kdykoli změnit. Údaje o rozsahu dodávky, vzhledu a funkcích výrobku odpovídají stavu informací v okamžiku redakční uzávěrky. Z údajů, obrázků a popisů tohoto návodu nelze odvozovat žádné nároky.

Doporučujeme vám, abyste montáž prováděli ve dvou.

POZOR

Texty s tímto symbolem obsahují informace pro vaši bezpečnost a upozorňují na možná nebezpečí nehody a poranění.

Upozornění

Text s tímto znakem obsahuje pokyny, jak zamezit možným škodám na svém vozidle.

 Text s tímto znakem obsahuje doplňující informace.

**J**

本取付説明書に関する一般情報

この度は

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)の製品をお買い求め頂き誠にありがとうございます。
この取付説明書に記述されている取付手順および安全に関する注意事項を必ず遵守してください。万一説明の内容を守らないによる破損などの責任は、一切負いかねます。

本書には車両の取扱いに関する重要情報並びに警告事項が含まれています。ドライバーご自身並びに同乗者の安全に関する詳細情報は車両マニュアルをご覧ください。

Volkswagen Zubehör (フォルクスワーゲン純正アクセサリ社)は常に全製品に関する持続的開発を行なっております。このため、製品の形状、装備、技術等、製品内容を予告無しに変更することがありますのでご了承願います。製品の内容、外観および機能は、本書編集期限時の情報状況に相応しています。本取付書の記述内容やイラストに基づく権利の主張は認められません。


二人共同で取付けすることをお勧めします。

注意

このマークのついた文章にはお客様の安全に関する情報が含まれており、事故やケガの危険性があることを指摘しています。

要注意

このシンボルがマークされているテキストには、車の万が一の損傷を回避する指摘事項が記されています。

 このシンボルがマークされているテキストには追加的情報が記述されています。

EN

关于本安装说明书的基本信息

亲爱的用户，

感谢您购买了Volkswagen Zubehör (大众汽车配件公司)的产品。
请务必遵守本装配手册中说明的操作和安全提示。对于因不遵守说明而导致的损伤，本公司概不负责。

本手册的内容为关于驾乘本车的重要信息和警告。其他您需要了解的有关个人安全及同乘人员安全的信息，请参阅随车手册。

Volkswagen Zubehör (大众汽车配件公司)致力于不断改进各种产品。因此我们的供货范围在汽车外形、装备和技术方面随时可能会有所变化，请予以谅解。对产品供货范围、外观和功能的说明符合截稿时的信息版本。对于本说明书中的标注、图例和说明与实际情况的出入本公司不承担任何法律赔偿责任。


建议由两人共同进行安装。

注意

带有此标志的文字中包含有关个人安全的信息，并提示可能的事故和受伤危险。

提示

带有此标志的文字提示如何避免可能对车辆造成的损伤。

 带有此标志的文字中包含的是附加信息。



RU

Общая информация о данном руководстве по монтажу

Уважаемый клиент!

Мы рады, что вы выбрали продукцию из ассортимента Volkswagen Zubehör (аксессуары Volkswagen).

Необходимо обязательно выполнять приведенные в данной инструкции по монтажу виды работ и соблюдать указания по безопасности. Мы не несем ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения приведенных здесь указаний.

Эта брошюра содержит важную информацию и предостережения по обращению с Вашим автомобилем. Прочая информация, необходимая Вам для обеспечения собственной безопасности и безопасности Ваших пассажиров, содержится в Вашем бортовом журнале.

Компания Volkswagen Zubehör (Аксессуары Фольксваген) постоянно работает над совершенствованием своей продукции. Поэтому просим Вас с пониманием отнестись к возможным изменениям объема поставки по форме, оснащению и технической части. Сведения о комплекте поставки, внешнем виде и функциях изделий действительны на момент сдачи издания в печать. Претензии на основании данных, иллюстраций и описаний в настоящем руководстве исключаются.


Мы рекомендуем Вам выполнять установку вдвоем.

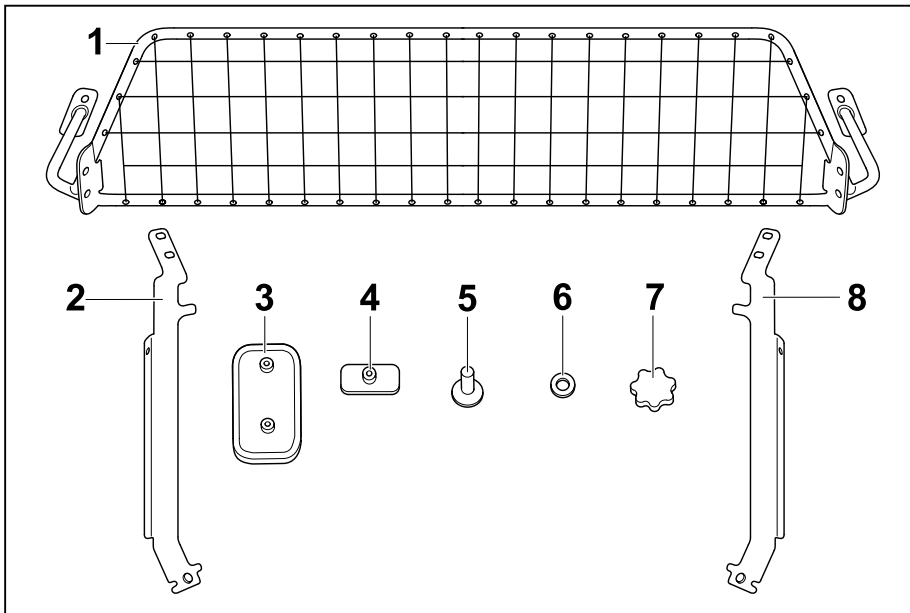
ВНИМАНИЕ

Тексты с таким символом содержат информацию, связанную с Вашей личной безопасностью, и указывают на опасность ДТП и травматизма.

Указание

Тексты с этим символом содержат указания на том, как исключить возможность повреждения Вашего автомобиля.

 Тексты с таким символом содержат дополнительную информацию.



D Lieferumfang

Pos.	Bezeichnung	Stück
1	Trenngitter	1
2	Stützstrebe links	1
3	Gummiauflage	2
4	Gummiauflage	2
5	Schraube	4
6	Unterlegscheibe	4
7	Sterngriffmutter	4
8	Stützstrebe rechts	1

GB Scope of delivery

Item	Designation	Qty.
1	Partition grille	1
2	Left support strut	1
3	Rubber fitting	2
4	Rubber fitting	2
5	Bolt	4
6	Washer	4
7	Handwheel nut	4
8	Right support strut	1

F Éléments fournis à la livraison

Pos.	Désignation	Nombre
1	Grille de séparation	1
2	Barre d'appui à gauche	1
3	Tampon en caoutchouc	2
4	Tampon en caoutchouc	2
5	Vis	4
6	Rondelle	4
7	Ecrou à poignée-étoile	4
8	Barre d'appui à droite	1

E Alcance del suministro

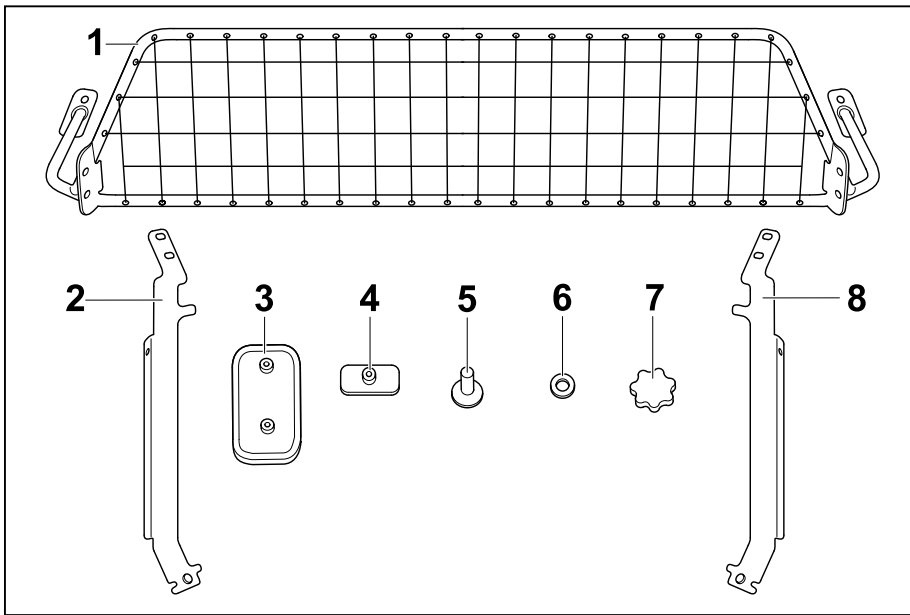
Pos.	Denominación	Unidades
1	Rejilla de separación	1
2	Barra de apoyo izquierda	1
3	Base de goma	2
4	Base de goma	2
5	Tornillo	4
6	Arandela	4
7	Tuerca de pomo	4
8	Barra de apoyo derecha	1

I Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	Pezzi
1	Griglia di separazione	1
2	Puntone di sostegno sinistro	1
3	Supporto in gomma	2
4	Supporto in gomma	2
5	Vite	4
6	Rondella	4
7	Dado con manopola a crociera	4
8	Puntone di sostegno destro	1

NL Leveringsomvang

Nr.	Benaming	Aantal
1	Roosterafscheiding	1
2	Schorbalk links	1
3	Rubberen steun	2
4	Rubberen steun	2
5	Schroef	4
6	Sluitring	4
7	Stergriepmoer	4
8	Schorbalk rechts	1



S Leveransomfattning

Pos.	Beteckning	Antal
1	Lastskyddsnät	1
2	Vänster stödsträva	1
3	Gummimellanlägg	2
4	Gummimellanlägg	2
5	Skruv	4
6	Bricka	4
7	Mutter med stjärnhandtag	4
8	Höger stödsträva	1

PL Zakres dostawy

Poz.	Nazwa	Sztuk
1	Kratka oddzielająca	1
2	Lewy wspornik	1
3	Podkładka gumowa	2
4	Podkładka gumowa	2
5	Śruba	4
6	Podkładka	4
7	Nakrętka z uchwytem gwiazdowym	4
8	Prawy wspornik	1

J 製品内容

番号	名称	数量
1	パーティショングリル	1
2	左側サポートストラット	1
3	ラバーマット	2
4	ラバーマット	2
5	ネジ	4
6	ワッシャー	4
7	星型ハンドル	4
8	右側サポートストラット	1

PT Material fornecido

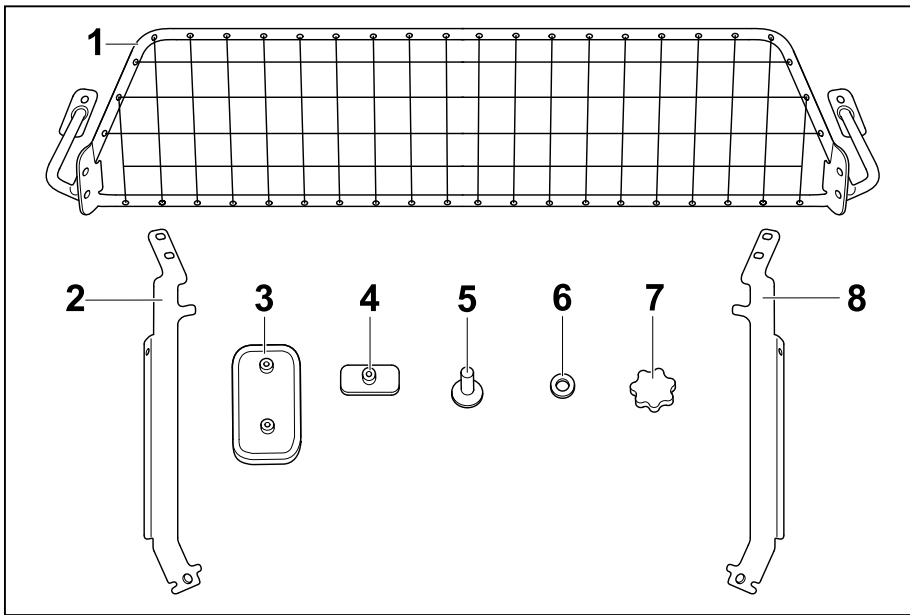
Pos.	Designação	Unidades
1	Rede de separação	1
2	Suporte de escoramento esquerdo	1
3	Apoio de borracha	2
4	Apoio de borracha	2
5	Parafuso	4
6	Anilha	4
7	Porca de punho estrelado	4
8	Suporte de escoramento direito	1

CZ Rozsah dodávky

Poz.	Název dílu	Ks.
1	Dělicí mřížka	1
2	Levá vzpěra	1
3	Gumová podložka	2
4	Gumová podložka	2
5	Šroub	4
6	Podložka	4
7	Hvězdicová matice	4
8	Pravá vzpěra	1

CN 供货范围

编号	名称	件数
1	隔离网	1
2	左侧支柱	1
3	橡胶垫	2
4	橡胶垫	2
5	螺栓	4
6	垫片	4
7	星型手柄	4
8	右侧支柱	1



RU Комплект поставки

Поз.	Название	Шт.
1	Разделительная решетка	1
2	Опорная стойка, левая	1
3	Резиновая накладка	2
4	Резиновая накладка	2
5	Винт	4
6	Подкладная шайба	4
7	Звездообразная рукоятка	4
8	Опорная стойка, правая	1

D

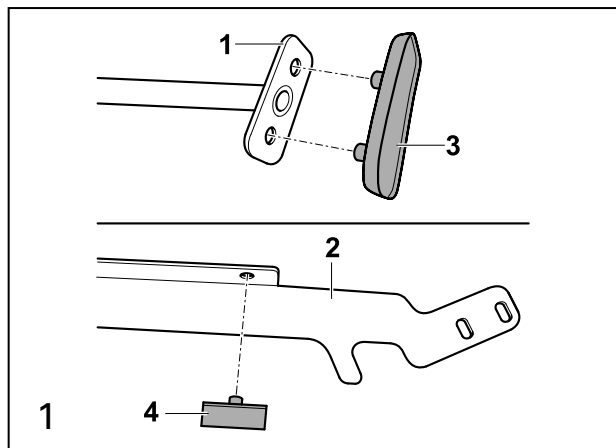


Abbildung 1

1. Gummiauflage -3- auf beiden Seiten des Trenngitters -1- befestigen.
2. Gummiauflage -4- an den Stützstreben -2- und -8- befestigen.

Abbildung 2

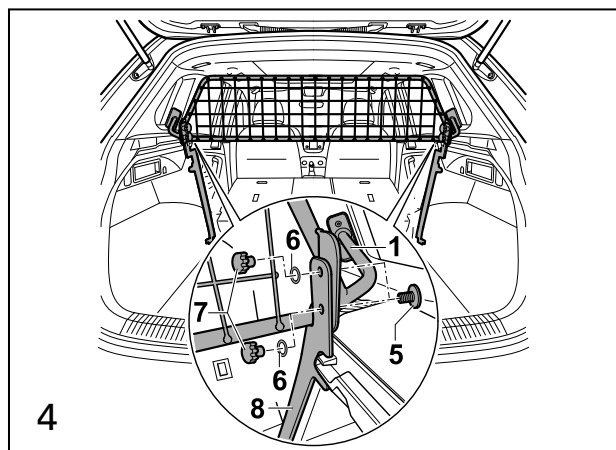
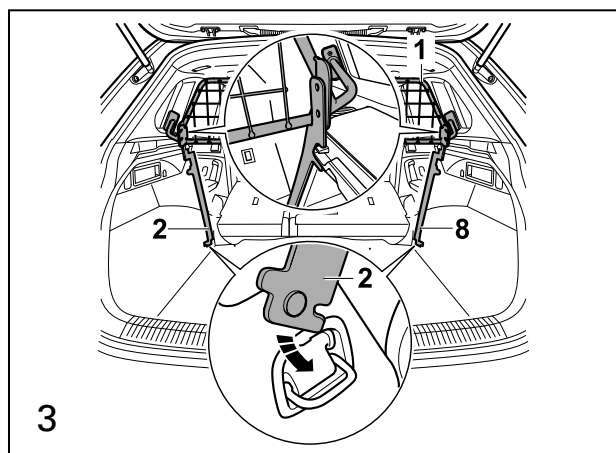
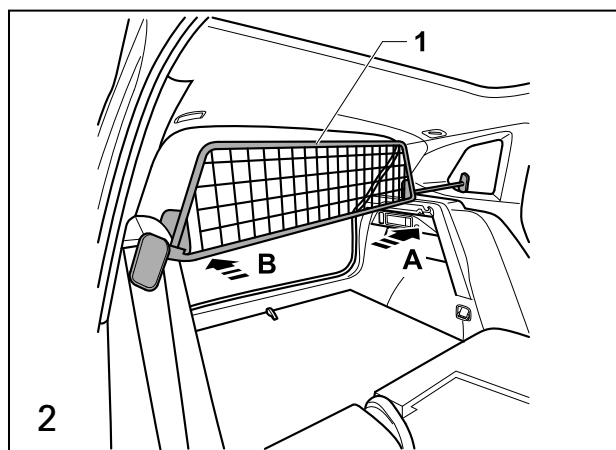
1. Trenngitter -1- vorsichtig vom Fahrgastraum aus in das Fahrzeug heben (Pfeil A).
2. Trenngitter -1- vorsichtig in Einbauposition schwenken (Pfeil B).

Abbildung 3

1. Stützstrebe links -2- und rechts -8- in die entsprechende Verzurröse einsetzen (Pfeil).
2. Stützstreben -2- und -8- nach oben, hinter das Trenngitter -1- in Einbauposition bringen (obere Lupe).

Abbildung 4

1. Stützstrebe links -2- und rechts -8- mit den Schrauben -5-, Unterlegscheiben -6- und den Sterngriffmuttern -7-, wie dargestellt, an das Trenngitter handfest anschrauben.
2. Trenngitter -1- senkrecht ausrichten und die Sterngriffmuttern -7- festdrehen.



CB

Figure 1

1. Secure rubber fittings -3- to both sides of the partition grille -1-.
2. Secure rubber fittings -4- to support struts -2- and -8-.

Figure 2

1. Carefully lift the partition grille -1- into the vehicle from the passenger compartment side (arrow A).
2. Carefully swing the partition grille -1- into its installation position (arrow B).

Figure 3

1. Insert the left -2- and right -8- support struts into their respective lashing eyes (arrow).
2. Position upper end of support struts -2- and -8- in their installation position behind the partition grille -1- (upper enlargement).

Figure 4

1. Screw left -2- and right -8- support struts finger-tight to the partition grille using bolts -5-, washers -6- and handwheel nuts -7-, as shown.
2. Align the partition grille -1- vertically and tighten the handwheel nuts -7-.

F

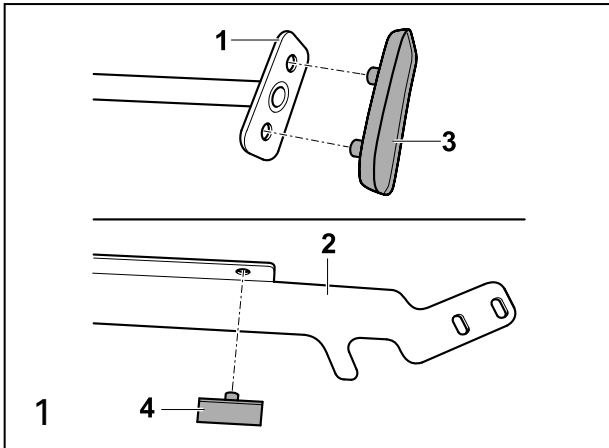


Figure 1

1. Fixer le tampon en caoutchouc -3- des deux côtés de la grille de séparation -1-.
2. Fixer le tampon en caoutchouc -4- sur les barres d'appui -2- et -8-.

Figure 2

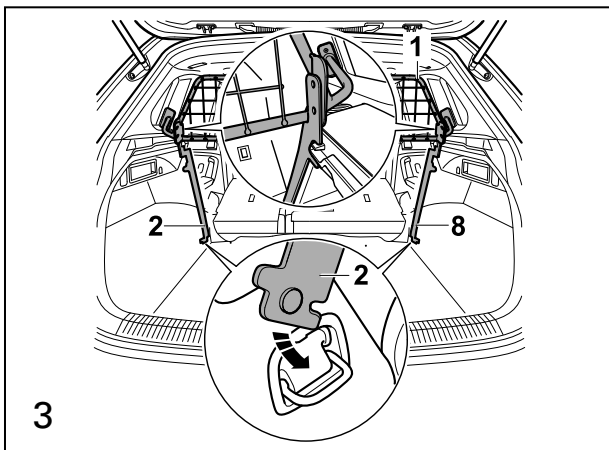
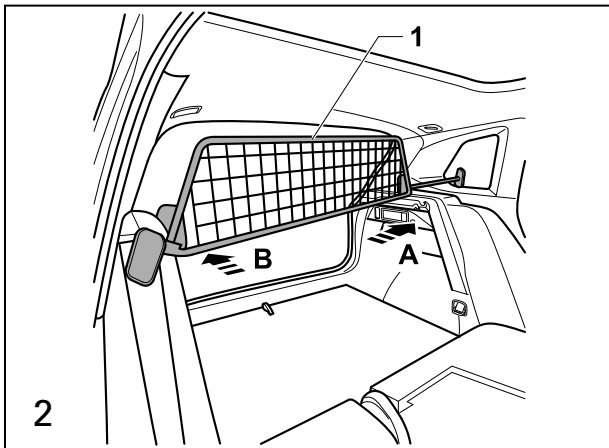
1. Soulever avec précaution la grille de séparation -1- à partir de l'habitacle dans le véhicule (Flèche A).
2. Pivoter avec précaution la grille de séparation -1- en position de montage (Flèche B).

Figure 3

1. Mettre les barres d'appui à gauche -2- et à droite -8- dans les œillets d'arrimage correspondants (Flèche).
2. Mettre les barres d'appui -2- et -8- en haut, derrière la grille de séparation -1- en position de montage (loupe supérieure).

Figure 4

1. Visser à la main les barres d'appui à gauche -2- et à droite -8- avec les vis -5-, les rondelles -6- et les écrous à poignée-étoile -7-, de la manière indiquée, sur la grille de séparation.
2. Redresser la grille de séparation -1- à la verticale, et serrer les écrous à poignée-étoile -7-.



E

Figura 1

1. Coloque la base de goma -3- en ambos lados de la rejilla de separación -1-.
2. Fije la base de goma -4- en las barras de apoyo -2- y -8-.

Figura 2

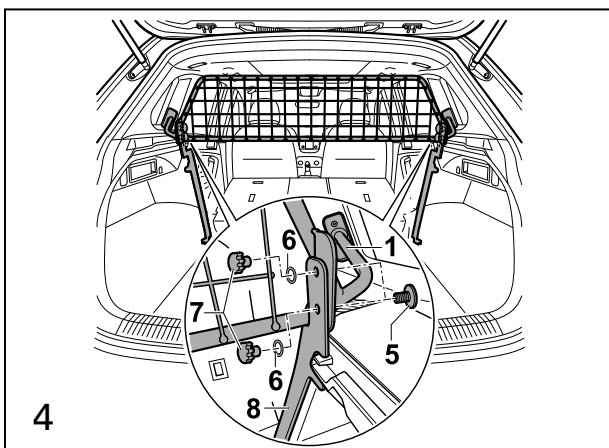
1. Levante la rejilla de separación -1- con cuidado del habitáculo (flecha A).
2. Gire la rejilla de separación -1- con cuidado a la posición de montaje (flecha B).

Figura 3

1. Coloque las barras de apoyo izquierda -2- y derecha -8- en la argolla de amarre correspondiente (flecha).
2. Coloque las barras de apoyo -2- y -8- en la posición de montaje (lupa superior) moviéndolas hacia arriba, detrás de la rejilla de separación -1-.

Figura 4

1. Atornille la barra de apoyo izquierda -2- y derecha -8- manualmente a la rejilla de separación con los tornillos -5-, las arandelas -6- y las tuercas de pomo -7-, de la forma representada.
2. Alinee la rejilla de separación -1- verticalmente y apriete las tuercas de pomo -7-.



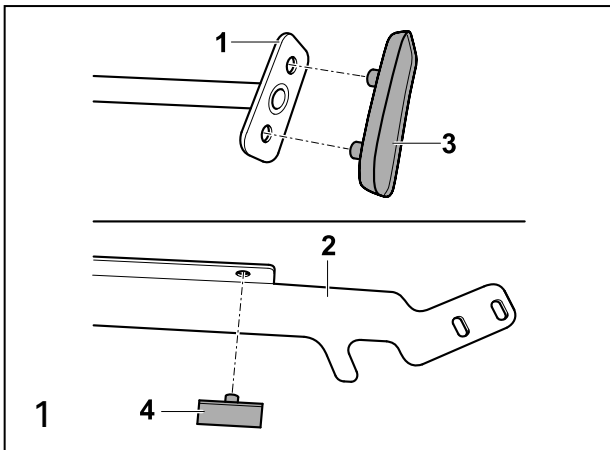


Figura 1

1. Fissare il supporto in gomma -3- su entrambi i lati della griglia di separazione -1-.
2. Fissare il supporti in gomma -4- sui puntoni di sostegno -2- e -8-.

Figura 2

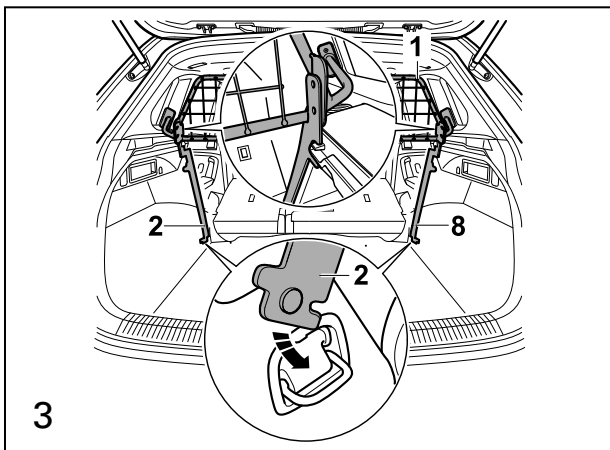
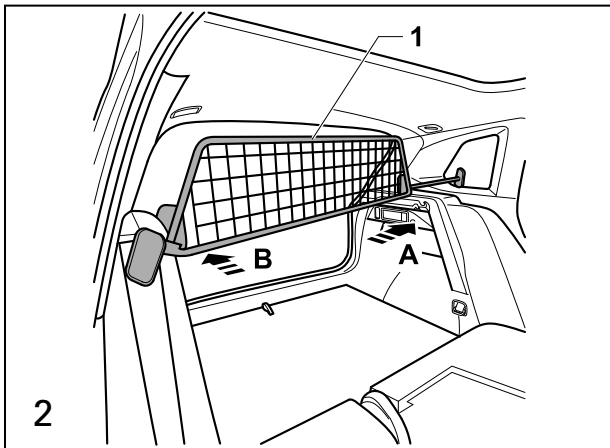
1. Procedere con cautela per sollevare la griglia di separazione -1- dall'abitacolo nel veicolo (freccia A).
2. Orientare la griglia di separazione -1- nella posizione di montaggio (freccia B).

Figura 3

1. Inserire il puntone di sostegno sinistro -2- e destro -8- nel rispettivo occhiello d'ancoraggio (freccia).
2. Disporre i puntoni di sostegno -2- e -8- in alto, dietro la griglia di separazione -1- e portarli in posizione di montaggio (lente d'ingrandimento superiore).

Figura 4

1. Avvitare manualmente alla griglia di separazione - come raffigurato - il puntone di sostegno sinistro -2- e destro -8- con le viti -5-, le rondelle -6- e i dadi con manopola a crociera -7-.
2. Allineare la griglia di separazione -1- in verticale e serrare i dadi con manopola a crociera -7-.



Afbeelding 1

1. Rubberen steun -3- aan beide kanten van de roosterafscheiding -1- bevestigen.
2. Rubberen steun -4- op de schorbalken -2- en -8- bevestigen.

Afbeelding 2

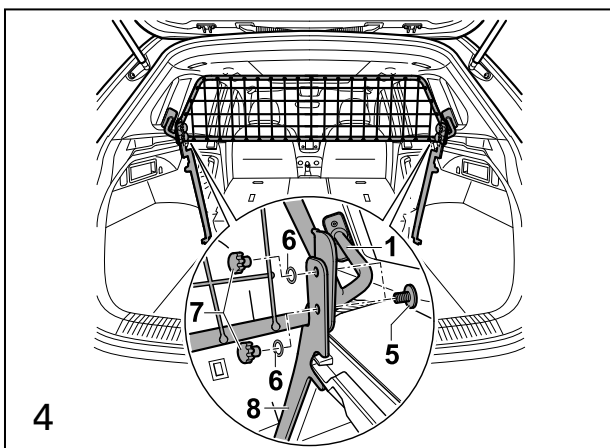
1. Roosterafscheiding -1- voorzichtig vanuit passagiersruimte in het voertuig tillen (pijl A).
2. Roosterafscheiding -1- voorzichtig in montagepositie zwenken (pijl B).

Afbeelding 3

1. Schorbalk links -2- en rechts -8- in het overeenkomstige bevestigingssoog plaatsen (pijl).
2. Schorbalken -2- en -8- naar boven, achter de roosterafscheiding -1- in montagepositie brengen (bovenste vergroting).

Afbeelding 4

1. Schorbalk links -2- en rechts -8- met de schroeven -5-, sluitringen -6- en de stergreepmoeren -7-, zoals afgebeeld, stevig vastschroeven op de roosterafscheiding.
2. Roosterafscheiding -1- verticaal uitlijnen en de stergreepmoeren -7- vastdraaien.



S

Bild 1

1. Fäst gummidellanlägget -3- på båda sidorna av lastskydds nätet -1-.
2. Fäst gummidellanlägget -4- på stödsträvorna -2- och -8-.

Bild 2

1. Lyft försiktigt in lastskydds nätet -1- i bilen från passagerarutrymmet (pil A).
2. Vrid försiktigt lastskydds nätet -1- i monteringsposition (pil B).

Bild 3

1. Placera vänster -2- och höger stödsträva -8- i motsvarande lastögla (pil).
2. För stödsträvorna -2- och -8- uppåt i monteringsposition bakom lastskydds nätet -1- (övre förstöringsglas).

Bild 4

1. Skruva för hand fast vänster -2- och höger stödsträva -8- på lastskydds nätet enligt bilden med skruvarna -5-, brickorna -6- och muttrarna med stjärnhandtag -7-.
2. Rikta lastskydds nätet -1- lodrätt och dra åt muttrarna med stjärnhandtag -7-.

PT

Figura 1

1. Fixar o apoio de borracha -3- dos dois lados da rede de separação -1-.
2. Fixar o apoio de borracha -4- nos suportes de escoramento -2- e -8-.

Figura 2

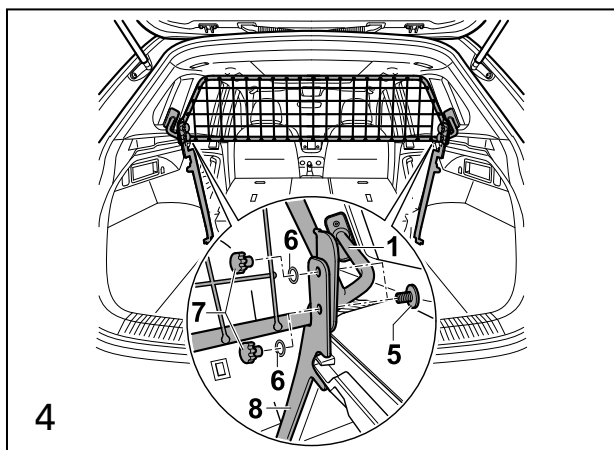
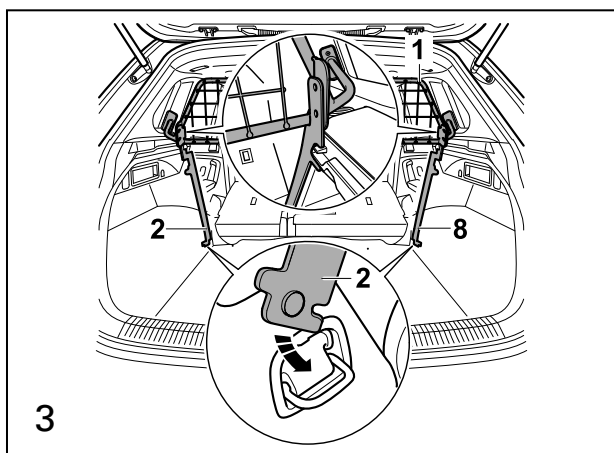
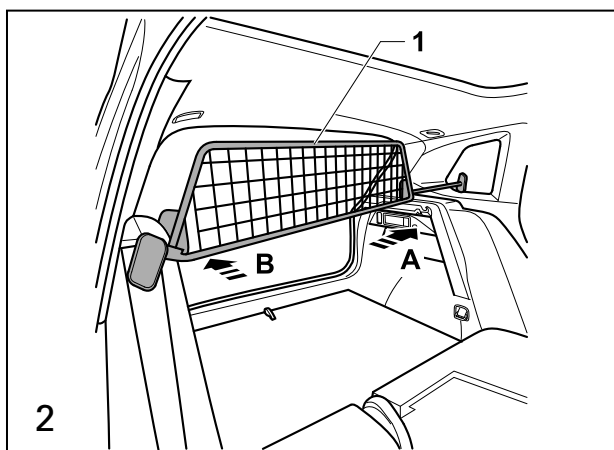
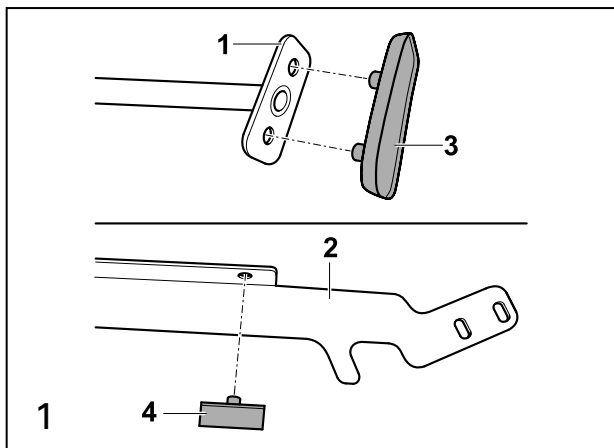
1. Levantar a rede de separação -1- cuidadosamente para dentro do veículo (seta A) a partir do habitáculo.
2. Oscilar a rede de separação -1- cuidadosamente para a posição de montagem (seta B).

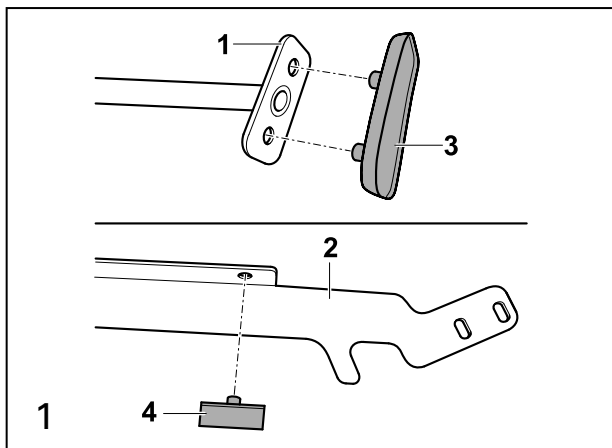
Figura 3

1. Inserir os suportes de escoramento esquerdo -2- e direito -8- no respetivo olhal de fixação (seta).
2. Colocar os suportes de escoramento -2- e -8- em cima, por trás da rede de separação -1-, na posição de montagem (lupa superior).

Figura 4

1. Aparafusar manualmente os suportes de escoramento esquerdo -2- e direito -8- com os parafusos -5-, as anilhas -6- e as porcas de punho estrelado -7-, como mostra a figura, na rede de separação.
2. Alinhar a rede de separação -1- na vertical e apertar as porcas de punho estrelado -7-.





Rysunek 1

1. Przymocować podkładki gumowe -3- po obu stronach kratki oddzielającej -1-.
2. Przymocować podkładki gumowe -4- do wsporników -2- i -8-.

Rysunek 2

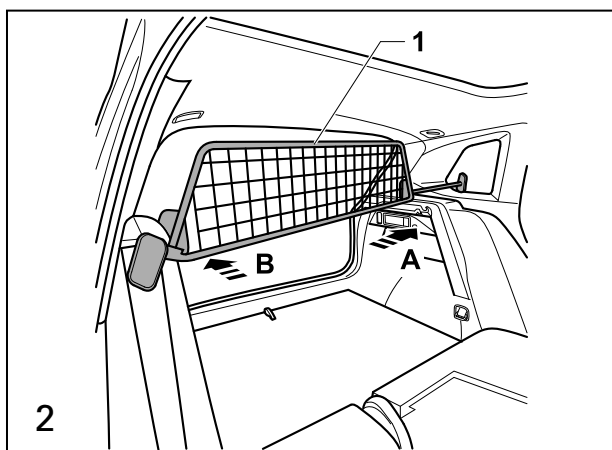
1. Znajdując się w przestrzeni pasażerskiej ostrożnie podnieść kratkę oddzielającą -1- do wnętrza pojazdu (strzałka A).
2. Ostrożnie przechylić kratkę oddzielającą -1- w położenie montażowe (strzałka B).

Rysunek 3

1. Włożyć wspornik lewy -2- i prawy -8- w odpowiednie uchwyty mocujące (strzałka).
2. Umieścić wspornik lewy -2- i prawy -8- do góry, za kratką oddzielającą -1-, w położeniu montażowym (górna lupa).

Rysunek 4

1. Ręcznie dokręcić wspornik lewy -2- i prawy -8- przy użyciu śrub -5-, podkładek -6- i nakrętek z uchwytem gwiazdowym -7- do kratki oddzielającej, jak pokazano na rysunku.
2. Ustawić kratkę oddzielającą -1- w pionie i dokręcić nakrętki z uchwytem gwiazdowym -7-.



Obrázek 1

1. Upevněte gumovou podložku -3- na obou stranách dělicí mřížky -1-.
2. Upevněte gumovou podložku -4- ke vzpěrám -2- a -8-.

Obrázek 2

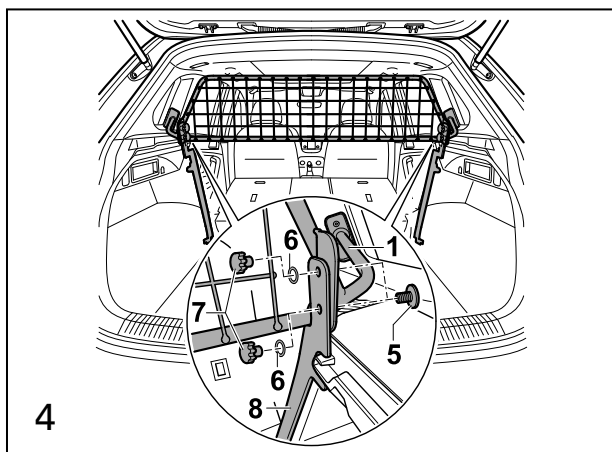
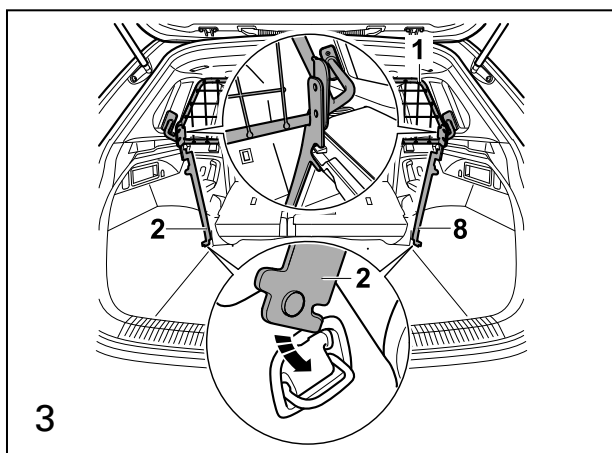
1. Opatrně zvedněte dělicí mřížku -1- z vnitřního prostoru vozidla do vozidla (šipka A).
2. Dělicí mřížku -1- opatrně naklopte do montážní pozice (šipka B).

Obrázek 3

1. Vzpěru vlevo -2- i vpravo -8- nasadte do příslušného upevňovacího oka (šipka).
2. Vzpěry -2- a -8- umístěte nahoru za dělicí mřížku -1- do montážní pozice (detail nahoře).

Obrázek 4

1. Vzpěru vlevo -2- i vpravo -8- ručně přišroubujte k dělicí mřížce pomocí šroubů -5-, podložek -6- a hvězdicových matic -7-, jak je znázorněno na obrázku.
2. Vyrovnejte dělicí mřížku -1- tak, aby byla kolmá, a utáhněte hvězdicové matice -7-.



J

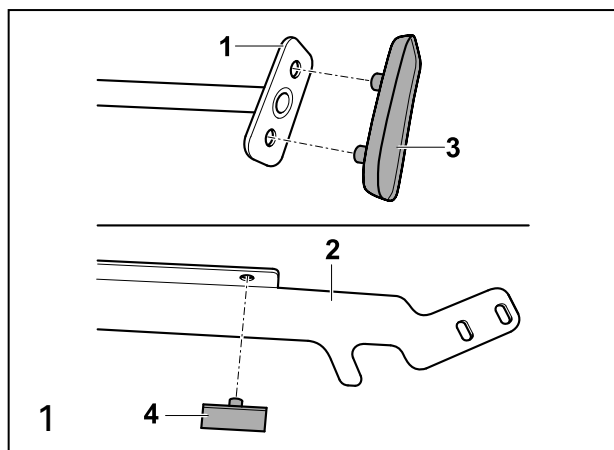


图 1

1. ラバーマット -3- をパーティショングリル -1- の両脇に固定する。
2. ラバーマット -4- をサポートストラット -2- と -8- に固定する。

图 2

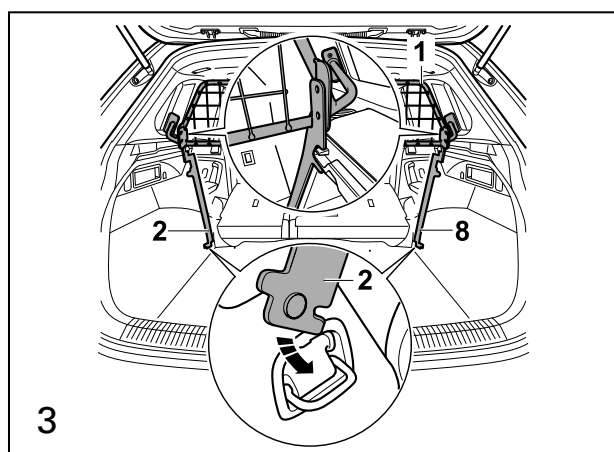
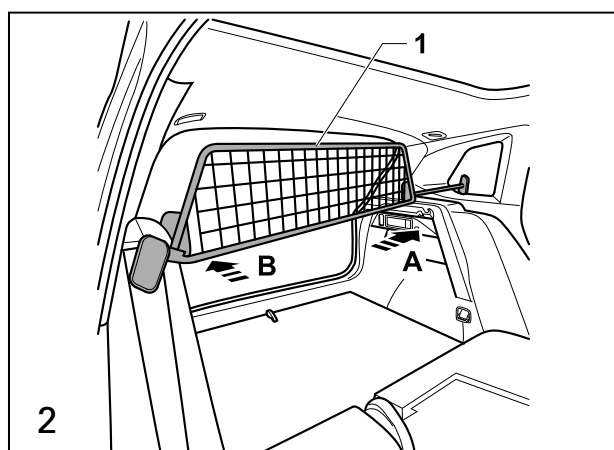
1. パーティショングリル -1- を慎重に客室から車両内に持ち上げる (矢印 A)。
2. パーティショングリル -1- を慎重に取付位置に傾ける (矢印 B)。

图 3

1. 左側サポートストラット -2- と右側サポートストラット -8- を各自のラッシングフックに挿す (矢印)。
2. サポートストラット -2- と -8- を上向きに、パーティショングリル -1- の背後の取付位置に設置する (上の詳細図)。

图 4

1. 左側サポートストラット -2- と右側サポートストラット -8- を、ネジ -5-、ワッシャー -6- と星型ハンドル -7- と一緒に図のように、パーティショングリルに手でしっかりと締め付ける。
2. パーティショングリル -1- を縦に調整し、星型ハンドル -7- を締め付ける。



CN

图 1

1. 将橡胶垫 -3- 固定在隔离网 -1- 两侧。
2. 将橡胶垫 -4- 固定在支柱 -2- 和 -8- 上。

图 2

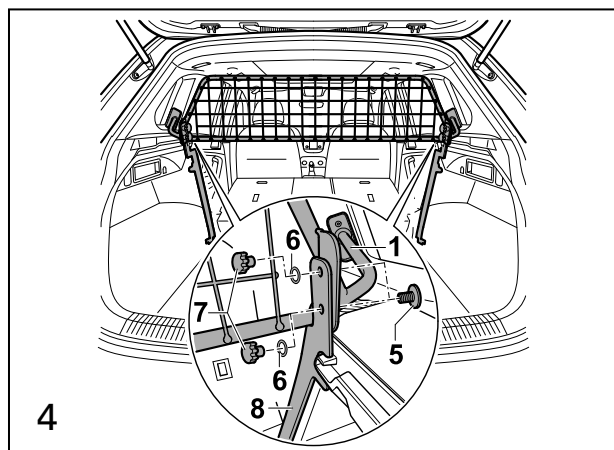
1. 小心地将隔离网 -1- 从乘员区抬到车内 (箭头 A)。
2. 小心地将隔离网 -1- 翻转到安装位置 (箭头 B)。

图 3

1. 将左侧支柱 -2- 和右侧支柱 -8- 插入相应的捆绑环内 (箭头)。
2. 将支柱 -2- 和 -8- 向上放到隔离网 -1- 后方的安装位置 (上部放大图)。

图 4

1. 如图所示, 将左侧支柱 -2- 和右侧支柱 -8- 及螺栓 -5-、垫片 -6- 和星型手柄 -7- 用力拧到隔离网上。
2. 将隔离网 -1- 竖直, 并拧紧星型手柄 -7-。



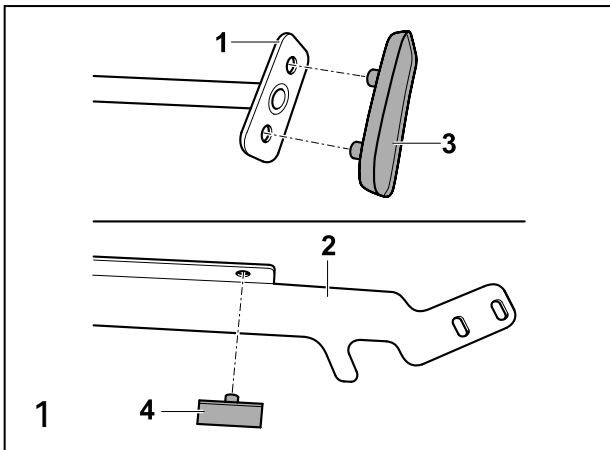


Рис. 1

1. Закрепите резиновую накладку -3- с обеих сторон разделительной решетки -1-.
2. Закрепите резиновую накладку -4- на опорных стойках -2- и -8-.

Рис. 2

1. Осторожно поднимите разделительную решетку -1- из салона в автомобиль (стрелка А).
2. Осторожно поверните разделительную решетку -1- в монтажное положение (стрелка В).

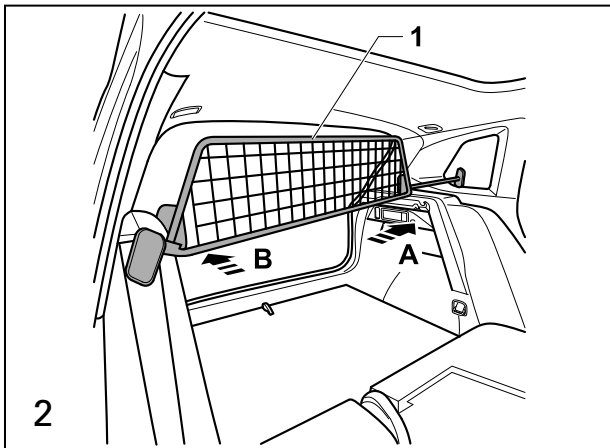


Рис. 3

1. Вставьте левую -2- и правую -8- опорную стойку в соответствующую привязную петлю (стрелка).
2. Переместите опорные стойки -2- и -8- в монтажное положение вверх за разделительную решетку -1- (верхняя лупа).

Рис. 4

1. От руки прикрутите левую -2- и правую -8- опорную стойку при помощи винтов -5-, подкладных шайб -6- и звездообразных рукояток -7-, как показано, к разделительной решетке.
2. Выровняйте разделительную решетку -1- в вертикальном положении и затяните звездообразные рукоятки -7-.

